

# Kleiner Sprachatlas der deutschen Schweiz

Herausgegeben von Helen Christen, Elvira Glaser  
und Matthias Friedli

Mit Karten und Grafiken von Manfred Renn

Verlag Huber  
Frauenfeld

# Inhalt

## Einleitung

- Sprachgeschichtliche Hintergründe 11  
 Die viersprachige Schweiz 23  
 Sprachleben in der Deutschschweizer  
 Diglossie 26

## Wortschatz

Einführung Wortschatz 40

### I Mensch und Gesellschaft

- [1] ja 44  
 [2] nein 46  
 [3] nicht 48  
 [4] nichts 50  
 [5] etwas 52  
 [6] schau! 54  
 [7] Grussformeln 56  
 [8] Kuss 58  
 [9] stupfen 60  
 [10] kneifen 62  
 [11] kauern 64  
 [12] stolpern 66  
 [13] ausruhen 68  
 [14] Steine werfen 70  
 [15] mit Feuer spielen 72  
 [16] schaukeln (auf der Seilschaukel) 74  
 [17] mit Spielzeug spielen 76  
 [18] Spielpuppe 78  
 [19] Zöpfe 80  
 [20] Schluckauf 82  
 [21] Mumps 84  
 [22] Quetschflecken 86  
 [23] Holzsplitter in der Haut 88  
 [24] Rosenkranz 90  
 [25] Christkind 92  
 [26] bekommen 94

### II Küche und Haushalt

- [27] Brotrinde 98  
 [28] Butter 100  
 [29] Flachkuchen mit Belag 102  
 [30] Bonbon 104  
 [31] Rösti 106  
 [32] gekochte Kartoffeln schälen 108  
 [33] zu wenig gesalzen 110  
 [34] brenzlich riechen 112  
 [35] Mittagessen 114  
 [36] Papiersack 116  
 [37] zweihenkliger Korb 118  
 [38] Schürze 120  
 [39] Schnabel des Milchkrugs 122  
 [40] Küchenschrank 124  
 [41] Schublade 126  
 [42] Sofa 128  
 [43] Stecknadel 130  
 [44] Wäscheklammer 132  
 [45] Türschwelle 134  
 [46] Blumen gießen 136

### III Natur, Landwirtschaft und Handwerk

- [47] Löwenzahn 140  
*lockend vorzeigen 142*  
*Fangen spielen 142*  
 [48] Gänseblümchen 144  
*den Purzelbaum schlagen 146*  
*Anfangsstück des Brotes 146*  
 [49] Heidelbeere 148  
 [50] Überrest eines Apfels 150  
*weinen 152*  
*Taschentuch 152*  
*Sommersprossen 152*  
*Gerstenkorn am Lid 152*  
 [51] Küchenzwiebel 154

- [52] Kartoffel 156  
 [53] Rande 158  
 [54] Getreide 160  
 [55] Ohrwurm 162  
 [56] Ameise 164  
*Spinnwebe 166*  
*Vogelscheuche 166*  
 [57] Heuschrecke 168  
 [58] Schmetterling 170  
 [59] Biene 172  
 [60] Weberknecht 174  
 [61] Hahn 176  
 [62] Kater 178  
 [63] Zuchtstier 180  
 [64] Stalljauche 182  
 [65] Hauswiese 184  
 [66] Zaun 186  
 [67] Pfütze 188  
 [68] blitzen 190  
 [69] Bäcker 192

### IV Vergangene Lebenswelten und Bezeichnungen

- [70] Butterrückstand 196  
 [71] Gericht aus Biestmilch 198  
 [72] Rückentraggefäß für den  
 Milchtransport 200  
 [73] mit Aschenlauge waschen 202  
 [74] Rock des Mannes 204  
 [75] kleines Kopfkissen 206  
 [76] Woldecke 208  
 [77] Reisigbündel 210  
 [78] Kiltgang 212

## Laute und Formen

Einführung Laute und Formen 216

### Vokale

- [79] Abend 220
- [80] Bett 222
- [81] Speck 224
- [82] Gotte 226
- [83] Schlitten 228
- [84] Rücken 230
- [85] Käse 232
- [86] Schnee 234
- [87] schneien 236
- [88] Mäuse 238
- [89] Geiss 240
- [90] Baum 242
- [91] tief 244
- [92] Knie 246
- [93] Apfel 248
- [94] Nase 250
- [95] Grab/Gräber 252

### Konsonanten

- [96] Kind 256
- [97] trinken 258
- [98] drücken 260
- [99] sechs 262
- 100 Zins 264
- 101 Hund 266
- 102 folgen 268
- 103 morgen 270
- 104 Tanne(n) 272
- 105 Kirche 274

### Formen

- [106] ich 278
- [107] wir 280
- [108] uns 282
- [109] zwei 284
- [110] hinaus 286
- [111] das (Haus, Dach) 288
- [112] ein (Baum)/eine (Frau)/  
ein (Haus) 290
- [113] Bruder/Brüder 292
- [114] (du) gehst/(er) geht 294

- [115] Verbplural 296
- [116] sein Plural 298
- [117] haben Plural 300
- [118] (er, sie, es) hat/hätte 302
- [119] gewesen bin 304
- [120] gehen lassen 306
- [121] Anrede gegenüber  
Ortsfremden 308

### Namen

Orts- und Flurnamen 312  
Familiennamen 319

### Neuere Umfragen

Satzbau 332  
Online-Befragung 338

### Anhang

Glossar 348  
Personenverzeichnis 357  
Literaturverzeichnis 365